



# YOM KIPPUR

PRAYER AND MUSIC OF THE HEART

*From Brokenness to  
Healing with Psalm 118*

OCTOBER 12, 2024 | 10 Tishrei 5785 | 3PM



## Rooted PSALM 118:1-4

Praise God, who is good —  
whose steadfast love is eternal.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Let Israel declare, “God’s steadfast love is eternal.”

יֹאמְרוּנָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Let the house of Aaron declare,  
“God’s steadfast love is eternal.”

יֹאמְרוּנָא בֵּית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Let those who fear God declare,  
“God’s steadfast love is eternal.”

יֹאמְרוּנָא יִרְאַיִי הַהוֹה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

## P’TACH LIBI

Amidah, music by Rabbi Noam Katz

*P'tach libi b'Toratecha, uv'mitzvotecha tirdof nafshi  
aseih l'ma'an sh'mecha, aseih l'ma'an y'minecha  
aseih l'ma'an k'dushatecha, aseih l'ma'an Toratecha*

פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי.  
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ,  
עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשַׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.

Open my heart to Your Torah — let my soul be eager to pursue Your mitzvot.  
Do this for the sake of Your name; do this for the sake of Your strength;  
do this for the sake of Your holiness; do this for the sake of Your Torah.

## MUSIC AND HONORS

### Musicians

Jesse Fry, piano  
Teo Tanase, clarinet  
Vivek Virani, percussion

### Afternoon Ensemble

Jamie Asch  
Ori Birk  
Vlad Leybovich  
Sydney Olinick  
Larry Robins

### Torah Readers

Brinley Silverstein  
Taylor Ramo  
Banner Johnson  
Hannah Blum  
Taco Loeb  
Evah Rosen

### Haftarah Reader

Brad Sham

## HODU L'ADONAI

Music by Debbie Friedman, lyrics Psalm 118:1-2

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :  
יֹאמְרוּנָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

*Hodu L'Adonai, Ki Tov. Ki L'olam Chasdo, Ki L'olam Chasdo.  
Yomar Na, Yomar Na Yisrael. Ki L'olam Chasdo, Ki L'olam Chasdo.*

Give thanks to God, for God is good. God's mercy endures forever.  
Let Israel say: God's mercy endures forever.

## SH'MA/ECHAD

Music by Solomon Sulzer

*Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai echad!*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!

*Echad Eloheinu, Gadol Adoneinu  
Kadosh V'nora sh'mo.*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

One and magnificent is our God; God's name is holy, inspiring in awe.

## HODU L'ADONAI

Music by Debbie Friedman, lyrics Psalm 118:3-4

יֹאמְרוּנָא בֵּית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :  
יֹאמְרוּנָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

*Yomru Na, Yomru Na Veit Aharon. Ki L'olam Chasdo, Ki L'olam Chasdo.  
Yomru Na, Yomru Na Yirei Adonai. Ki L'olam Chasdo, Ki L'olam Chasdo.*

Let the House of Aaron say: God's mercy endures forever.  
Let those who revere God say: God's mercy endures forever.

## *Broken* PSALM 118:5-6

From the straits I called to Yah;  
Yah answered me in a wide open place.

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עָנָנִי בְּמִרְחֹב יְהוָה:

God is for me, I shall not fear.  
What can humankind do to me?

יְהוָה לִי לֹא אֵיֶרָא מִהַיַּעֲשֶׂה לִי אָדָם:

## MIN HAMEITZAR

Music by Deborah Sacks Mintz, lyrics Psalm 118:5-6

*Min hameitzar karati Ya  
Anani vamerchav Ya  
Adonai li lo Ira  
Ma yaaseh li adam*

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה  
עָנָנִי בְּמִרְחֹב יְהוָה:  
יְהוָה לִי לֹא אֵיֶרָא  
מִהַיַּעֲשֶׂה לִי אָדָם:

From the narrow place I called out to God;  
[God] answered me with expansiveness.  
Adonai is for me, I will not fear;  
What can a person do to me?

## PERO VENGO (BUT I COME)

By Mario Benedetti

More than once I feel expelled  
And I want to return to the exile that expels me  
and then it seems to me  
That I no longer belong anywhere, to anyone.  
Is it a sign that I can never again not be an exile?  
That here or there or anywhere there will  
always be someone watching and thinking, what is this one coming for?  
And yet I come perhaps to share weariness and vertigo, helplessness and love  
also to receive my share of grudges, my thoughtful commission of love.  
In truth what I come for, I do not know for sure, but I come.



# ANNEINI, PSALM 118:5 AND 21

Music and English text by Noah Aronson

*Min hametzar karati Yah*

*Annani vamerchav Yah*

*Od'cha ki anitani*

*vat'hi-li lishua*

*Anneini*

מִן־הַמְצָר קָרָאתִי יְהוָה  
עָנֵנִי בַמְרֻחֵב יְהוָה:  
אוֹדֶה כִּי עָנִיתָנִי  
וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה  
עָנִינִי

I called out to You from a narrow place,  
Your answer came to me from a wide open space.  
My heart cried out to You, wherever You are,  
Your hand reached out to me, min hameitzar.

## PART 3

### *Return*

### PSALM 118:7-13

God is for me, among my helpers.  
I shall see the downfall of my foes.

יְהוָה לִי בְעֹזְרֵי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְשׁוֹנְאָי:

It is better to take refuge in God  
than to trust in mortals;

טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטֹחַ בְּאָדָם:

it is better to take refuge in God  
than to trust in princes.

טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטֹחַ בְּנְדִיבִים:

All the nations surrounded me;  
with God's name I cut them down.

כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֶמְלֵם:

They swarmed round me, on they surrounded me.  
With God's name I cut them down.

סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֶמְלֵם:

They swarmed round me like bees,  
burned out like a fire among thorns.

With God's name I cut them down. : סָבְבוּנִי כַדְבוּרִים דָּעֲכוּ כְאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֶמְלֵם:

You pressed me hard,  
I nearly fell;  
but God helped me.

דָּחָה דְחִיתָנִי לִנְפֹל וַיִּתְּנָה עֲזָרָנִי:

## RESTRICTED LIVING

By Kjell Walfridsson

I have lived restricted  
for so many years  
the days they vanish  
the years disappear  
One day I feel  
from the ocean a breeze  
It warms my inside  
and melts my ice  
There are doors forgotten  
that lead somewhere  
though I never dared  
believe they existed

## WE RETURN / HASHIVEINU

Music by Elana Arian and Noah Aronson; lyrics Lamentations 5:21

We return again  
We return again and again to You

*Hashiveinu Adonai  
eilecha v'nashuva  
Chadeish yameinu kekedem*

הַשִּׁיבֵנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה,  
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Turn us to you, Adonai, and we will return;  
Renew our days as in the past.

## OLAM CHESSED YIBANEH

Music by Rabbi Menachem Creditor; lyrics Psalm 89:3 and Rabbi Menachem Creditor

*Olam chesed yibaneh*

עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה

I will build this world from love...  
yai dai dai  
And you must build this world from love...  
yai dai dai  
And if we build this world from love...  
yai dai dai  
Then God will build this world from love...  
yai dai dai

# YAH ANA EM'TZA'ACHA

Music by Dan Nichols and Cantor Ellen Dreskin, arr. Cantor Richard Cohn,

lyrics by Yehuda HaLevi

*Yah ana emtzaa-cha, m'komcha naleh v'neelam  
v'ana lo emtza'acha k'vodcha malei olam  
darashti kirvatcha b'chol libi k'raticha  
u'vtzeiti likratcha, likrati, m'tzaticha*

יְהוָה אֲנִי אֶמְצְאֶךָ מִקוֹמְךָ נִעְלָה וְנִעְלָמָה  
וְאֲנִי לֹא אֶמְצְאֶךָ כְּבוֹדְךָ מְלֵא עוֹלָם.  
דָּרַשְׁתִּי קִרְבָּתְךָ בְּכֹל לִבִּי קְרָאתִיךָ  
וּבְצִאתִי לְקְרָאתְךָ לְקְרָאתִי מִצִּאתִיךָ.

Where might I go to find You, exalted, Hidden One?  
Yet where would I not go to find You, ever present, Eternal One?  
My heart cries out to You: Please draw near to me.  
The moment I reach out for You, I find You reaching in for me.

## PART 4

### Rebuild PSALM 118:14-19

Yah is my strength and might,  
and has become my deliverance.

עָזְרִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:

The tents of the victorious resound  
with joyous shouts of deliverance,  
“God’s right hand is triumphant!”

קוֹל אֶתְנֵת וַיְשׁוּעָה בְּאֵהָלַי צְדִיקִים יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חַיִּל:

God’s right hand is exalted!  
God’s right hand is triumphant!”

יְמִין יְהוָה רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֲשָׂה חַיִּל:

I shall not die but live  
and proclaim the works of Yah.

לֹא־אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וְאֶסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה:

Yah punished me severely,  
but did not hand me over to death.

יָסָר יִסְרַנִּי יְהוָה וְלִמּוֹת לֹא נָתַנְנִי:

Open the gates of victory for me  
that I may enter them and praise Yah.

פְּתַח־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אֲבֹא־בָם אוֹדֶה יְהוָה:

# AND WILL THEY EVER COME

By Lea Goldberg

And will they ever come, days of forgiveness and grace,  
 when you'll walk in the fields, simple wanderer,  
 and your bare soles will be caressed by the clover,  
 or the wheat-stubble will sting your feet, and its sting will be sweet?  
 Or the rainfall will catch you, its downpour pounding  
 on your shoulders, your breast, your neck, your head.  
 And you'll walk in the wet fields, quiet widening within  
 like light on the cloud's rim.  
 And you'll breathe in the scent of the furrow, full and calm,  
 And you'll see the sun in the rain-pool's golden mirror,  
 And all things are simple and alive, you may touch them,  
 and you are allowed, you are allowed to love.  
 You'll walk in the field. Alone, unscorched by the blaze  
 of the fires, along roads stiffened with blood and terror.  
 And true to your heart you'll again be humbled and softened,  
 as one of the grass, as one of humankind.

# YOU ARE THE ONE

Music by Debbie Friedman; lyrics by Debbie Friedman, based on Reb Nachman of Bratzlav

# PITCHU LI / OZI V'ZIMRAT YAH

Music by Shlomo Carlebach, Psalm 118:19 / Music by Rabbi Shefa Gold; lyrics Psalm 118:14

*Pitchu li sha'arei tzedek, avo vam odeh Yah*

פְּתַחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אֲבֹאֲיָם אוֹדֶה יְהוָה:

Open the gates of victory for me  
that I may enter them and praise God.

*Ozi v'zimrat Yah, vayhi li lishuah*

עֲזֵי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:

God is my strength and might and has become my deliverance.



## Hope

### PSALM 118:20-29

This is the gateway to God —  
the victorious shall enter through it.

זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ :

I praise You, for You have answered me,  
and have become my deliverance.

אֲדַדְּךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה :

The stone that the builders rejected  
has become the chief cornerstone.

אֲבֵן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנֵּה :

This is God's doing;  
it is marvelous in our sight.

מַאֲתַת יְהוָה הָיְתָה הַזֶּה הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ :

This is the day that God has made —  
let us exult and rejoice on it.

זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה וְנִשְׂמַחַתָּה בוֹ :

O Eternal One, deliver us!  
O Eternal One, let us prosper!

אֲנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אֲנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא :

May everyone who enters be blessed in the name of God;  
we bless you from the House of God.

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה לְבָרְכֵנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה :

The Eternal is God,  
who has given us light;  
bind the festal offering to the horns of the altar with cords.

אֵל | יְהוָה וַיֹּאמֶר לָנוּ אֲסֻרוּ־תֵּג בַּעֲבֹתַיִם עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ :

You are my God and I will praise You;  
You are my God and I will extol You.

אֵלֵי אַתָּה וְאֲדַדְּךָ אֱלֹהֵי אֲרוּמִמְךָ :

Praise God, who is good—  
whose steadfast love is eternal.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : {פ}

## VEH'YEI SHAM

Music by Cantor Benjie Ellen Schiller and Rabbi Lester Bronstein; lyrics Exodus 24:12,  
Psalm 69:12

*Alei eilai haharah veh'yei sham.  
Va'ani t'filati-l'cha Adonai, eit ratzon.*

עֲלֵה אֵלַי הַהֲרָה וְהִיְהִי־שָׁם  
וְאֲנִי תְפִלַּתִּי־לְךָ | יְהוָה לֵעֵת רַצּוֹן

Come up to Me on the mountain and be here.  
As for me, may my prayer come to You, O God.

# A POEM FOR MY DAUGHTER

By Teddy Macker

It seems we have made pain  
some kind of mistake,  
like having it  
is somehow wrong.

Don't let them fool you—  
pain is a part of things.

But remember, dear Ellie,  
the compost down in the field:  
if the rank and dank and dark  
are handled well, not merely discarded,  
but turned and known and honored,  
they one day come to beds of rich earth  
home even to the most delicate rose.

## ASHIRA L'ADONAI

Music by Yonatan Razel; Psalm 13:6

*Vaani b'chasd'chah vatachti,  
yageil libi bishuatecha;  
ashira l'Adonai ki gamal alai.*

וְאֲנִי בְּחַסְדְּךָ יְיָ בְּטַחֲתִי,  
יְגַל לִבִּי בִישׁוּעָתֶךָ,  
אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלַי.

I have trusted in Your loving kindness;  
my heart will exult in Your deliverance;  
I will sing to Adonai, who has dealt kindly with me.

## ONE DAY

Music and lyrics by Phil Lawrence, Matthew Miller, Peter Hernandez, and Ari Levine

Sometimes I lay under the moon  
And thank God I'm breathin'  
Then I pray, "Don't take me soon  
'Cause I am here for a reason"

Sometimes in my tears I drown  
But I never let it get me down  
So when negativity surrounds  
I know someday, it'll all turn around because

## CHORUS:

All my life, I've been waitin' for  
I've been prayin' for, for the people to say  
That we don't wanna fight no more  
There'll be no more wars, and our children will play  
One day, one day, one day (2X)

It's not about win or lose  
'Cause we all lose when they feed on the souls of the innocent  
Blood-drenched pavement  
Keep on movin' though the waters stay ragin'

In this maze, you can lose your way, your way  
It might drive you crazy  
But don't let it faze you, no way, no way

Sometimes in my tears I drown  
But I never let it get me down  
So when negativity surrounds  
I know someday, it'll all turn around because

## CHORUS

One day, this all will change, treat people the same  
Stop with the violence, down with the hate  
One day, we'll all be free and proud to be  
Under the same sun, singin' songs of freedom like  
Wah-yo (one day, one day), wah-yo, oh, oh (oh-oh-oh)  
Wah-yo (one day, one day), wah-yo, oh, oh (oh-oh-oh)

## CHORUS

## ZEH HAYOM

Music by Netanel Goldberg, lyrics Psalm 118:24

*Zeh hayom asah Adonai  
Nagila v'nism'cha vo*

זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה  
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ:

This is the day that God has made  
Let us exult and rejoice in it!



Temple  
Emanu-El